

GS 140 N
GS 140 NP
GV 140 N
GV 140 NP

OERTLI

ADAPTATION A UN AUTRE GAZ



Les opérations décrites ci-après doivent être effectuées par un technicien SERV'Elite.



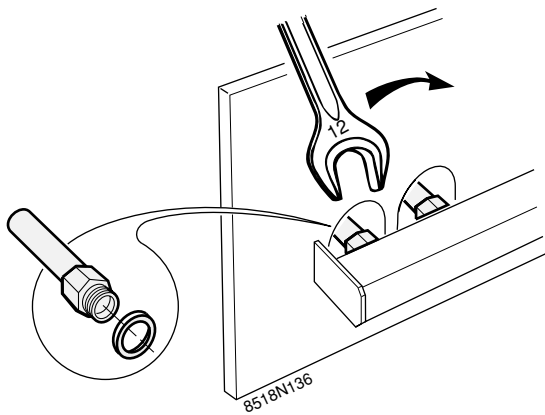
Après avoir effectué ces opérations, un contrôle d'étanchéité gaz est nécessaire.

Opérations à effectuer pour passer des gaz naturels (H ou L) au propane et inversement.

1. COLLER L'ÉTIQUETTE

indiquant pour quel gaz la chaudière est réglée.

2. CHANGER LES INJECTEURS DES BRÛLEURS



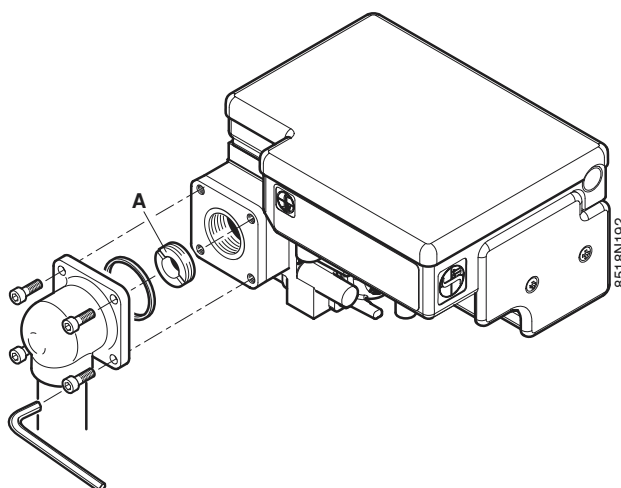
Enlever les injecteurs avec une clé de 12 et remonter les nouveaux injecteurs avec leurs nouveaux joint.

	Marquage de l'injecteur	Diamètre injecteur (mm)
Gaz naturel H et L	210B	2,10
Propane	140A	1,40



Avant le remontage de l'injecteur de chaque brûleur, bien replacer le joint aluminium. Visser les injecteurs d'abord à la main et les bloquer soigneusement à la clé.

3. REMPLACER LE DIAPHRAGME

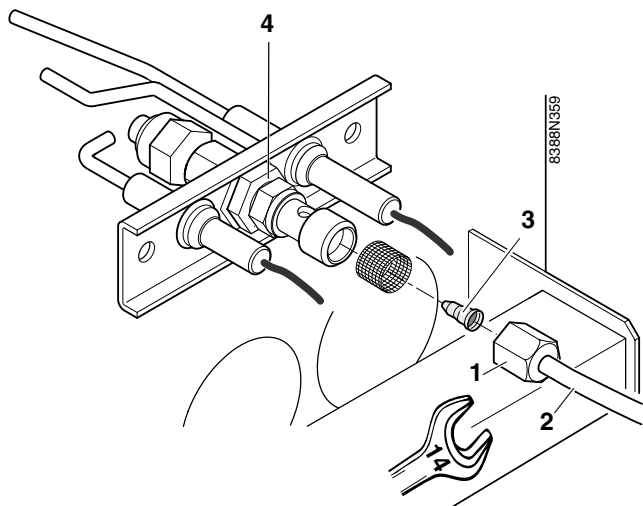


- Dévisser les 4 vis de fixation de la bride du bloc à l'aide d'une clé 6 pans de 3 mm.
- Retirer le diaphragme A.
- Mettre en place le nouveau diaphragme en veillant à ne pas forcer au vissage.
- Revisser la bride sur le bloc gaz.

	Gaz naturel H et L	Propane
3 éléments	D4S	D2,7S
4 éléments	D5S	D3,3S
5 éléments	D5,7S	D3,5S
6 éléments	D7S	D4,0S
7 éléments	D7S	D4,5S
8 éléments	D7,6S	D5,0S
9 éléments	D9S	D5,2S



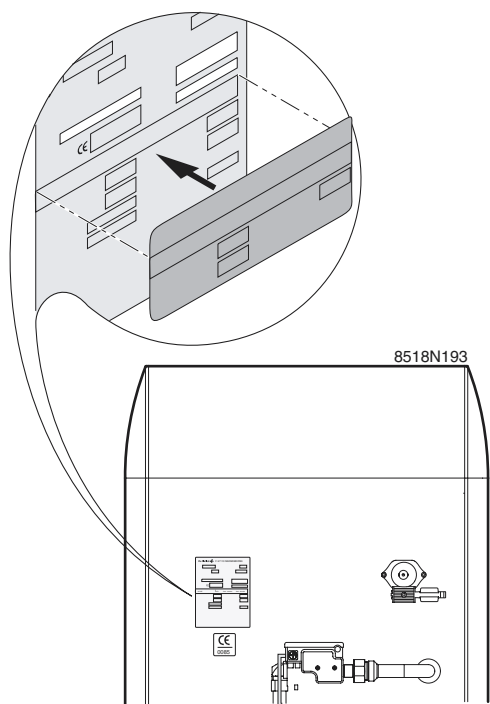
4. CHANGER L'INJECTEUR DU BRÛLEUR D'ALLUMAGE



- Dévisser l'écrou de raccordement 1 (clé de 14), puis tirer à soi le tube d'alimentation gaz 2.
- Enlever l'injecteur 3 du brûleur d'allumage 4.
- Placer le nouvel injecteur 3.
- Remonter le tube d'alimentation 2 (clé de 14)

	Marquage de l'injecteur	Diamètre injecteur (mm)
Gaz naturel H et L	4	0,40
Propane	3	0,30

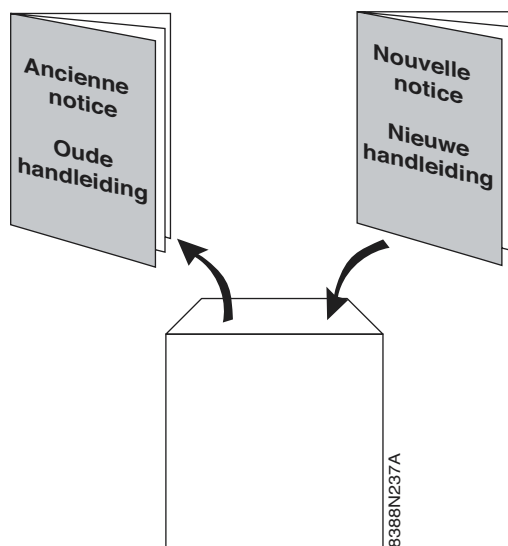
5. MODIFIER LA PLAQUETTE SIGNALÉTIQUE



Coller l'étiquette correspondante au modèle de chaudière sur la plaquette signalétique d'origine.

Cette opération a pour but d'indiquer la nouvelle catégorie gaz ainsi que le débit du combustible correspondant au nouvel équipement.

6. ECHANGER LES NOTICES



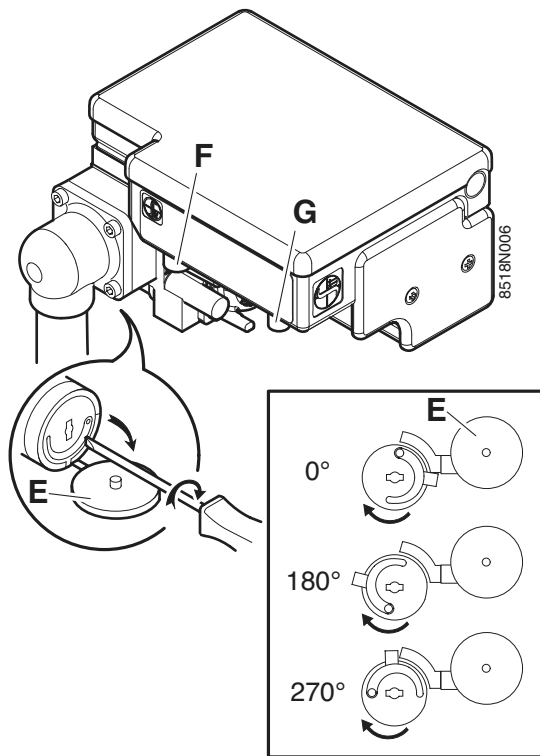
Retirer les notices d'origine de la chaudière (sachet notices) et remplacer les par les nouvelles notices correspondant au nouvel équipement.

7. PRESSIONS DE REGLAGE ET MARQUAGE DES INJECTEURS CALIBRES ET DES DIAPHRAGMES

Nombre d'éléments de la chaudière		3	4	5	6	7	8	9
Injecteur H et L		210B	210B	210B	210B	210B	210B	210B
Injecteur propane		140A	140A	140A	140A	140A	140A	140A
Pression nourrice H	mbar	15	15	15	15	15	15	15
Pression nourrice L	mbar	18	18	18	18	18	18	18
Pression nourrice propane	mbar	29	29	29	29	29	29	29
Diaphragme H et L		D4S	D5S	D5,7S	D7S	D7S	D7,6S	D9S
Diaphragme propane		D2,7S	D3,3S	D3,5S	D4,0S	D4,5S	D5,0S	D5,2S
Débit gaz H*	m ³ /h	1,42	2,13	2,83	3,52	4,22	4,91	5,60
Débit gaz L*	m ³ /h	1,51	2,26	3,00	3,75	4,49	5,22	5,99
Débit propane	kg/h	1,04	1,56	2,07	2,59	3,10	3,60	4,11

* Les débits sont donnés à 15°C, 1013 mbar.

● Réglage du palier de démarrage



E : capuchon de protection

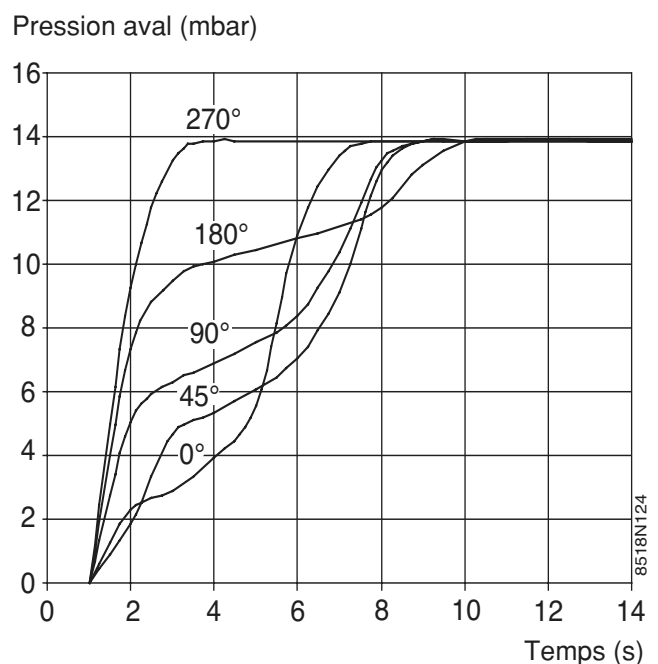
F : raccordement de la sonde d'ionisation

G : raccordement de l'électrode d'allumage

Si nécessaire, la pression au démarrage peut être réglée à l'aide d'un tournevis plat, après avoir ôté la protection **E**.

D'usine, la pression au démarrage est réglée au minimum (0°). En cas de besoin et afin d'optimiser la qualité du démarrage de la chaudière, elle peut être adaptée à une autre valeur comprise entre 0° et 270°.

● Diagramme d'ouverture de la vanne gaz



GS 140 N
 GS 140 NP
 GV 140 N
 GV 140 NP

OERTLI

AANPASSING NAAR EEN ANDERE GASOORT



Onderstaande handelingen moeten door een **SERV'élite** techniker worden uitgevoerd.



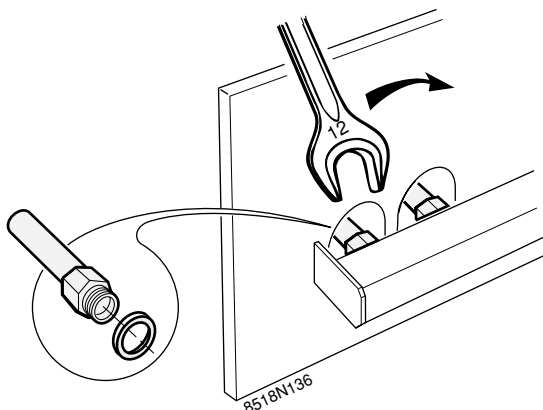
Na het uitvoeren van deze handelingen dient de gasdichtheid gecontroleerd te worden.

Voor de overgang van aardgas (H of L) naar propaan of omgekeerd moeten de hieronder beschreven handelingen worden uitgevoerd.

8. ETIKET AANBRENGEN

Kleef een etiket om aan te duiden voor welk type gas de ketel is afgesteld.

9. SPUITSTUKKEN VAN DE BRANDERS VERVANGEN



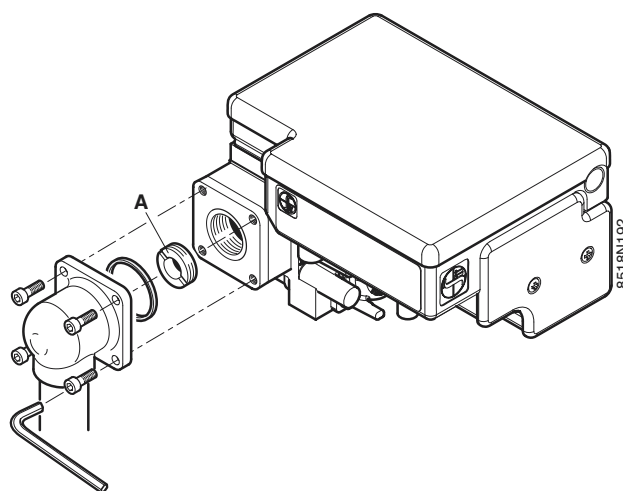
Verwijder de spuitstukken met een sleutel 12 en monteer de nieuwe spuitstukken met hun nieuwe dichting.

	Merken van het spuitstuk	Diameter van het spuitstuk (mm)
Aardgas H et L	210B	2,10
Propaan	140A	1,40



Zet, alvorens het spuitstuk van iedere brander te monteren, de aluminium dichting goed op zijn plaats. Schroef eerst de spuitstukken met de hand vast en borg ze daarna zorgvuldig met de sleutel.

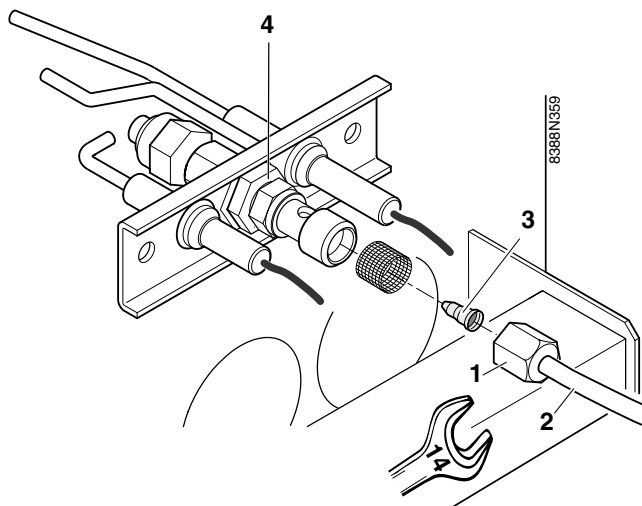
10. DIAFRAGMA VERVANGEN



- Draai de 4 bevestigingsschroeven van de flens van het gasblok los met een inbussleutel van 3 mm.
- Verwijder het diafragma **A**.
- Plaats het nieuwe diafragma maar zorg ervoor dit niet te forceren bij het vastschroeven.
- Schroef opnieuw de flens op het gasblok.

	Aardgas H et L	Propaan
3 elementen	D4S	D2,7S
4 elementen	D5S	D3,3S
5 elementen	D5,7S	D3,5S
6 elementen	D7S	D4,0S
7 elementen	D7S	D4,5S
8 elementen	D7,6S	D5,0S
9 elementen	D9S	D5,2S

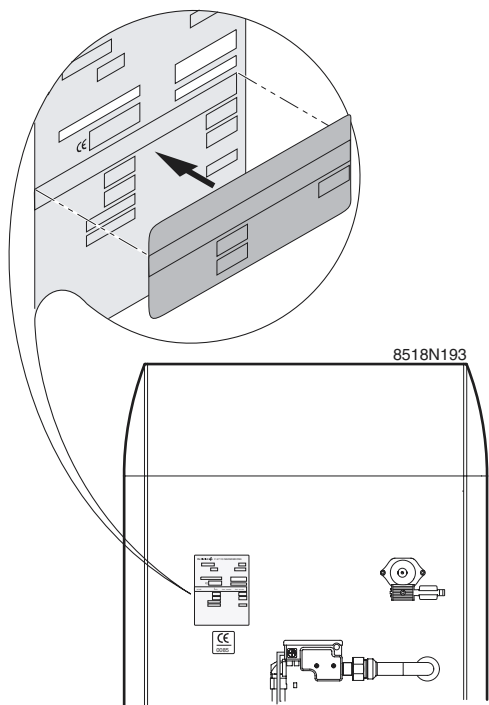
11. SPIJTSTUK VAN DE WAAKVLAM VERVANGEN



- Draai de koppelmoer 1 los (sleutel 14), en trek de gastoevoerleiding 2 naar u toe.
- Verwijder het spuitstuk 3 uit de waakvlam 4.
- Plaats het nieuwe spuitstuk 3.
- Hermonteer de toevoerleiding 2 (sleutel 14).

	Merken van het spuitstuk	Diameter van het spuitstuk (mm)
Aardgas H et L	4	0,40
Propan	3	0,30

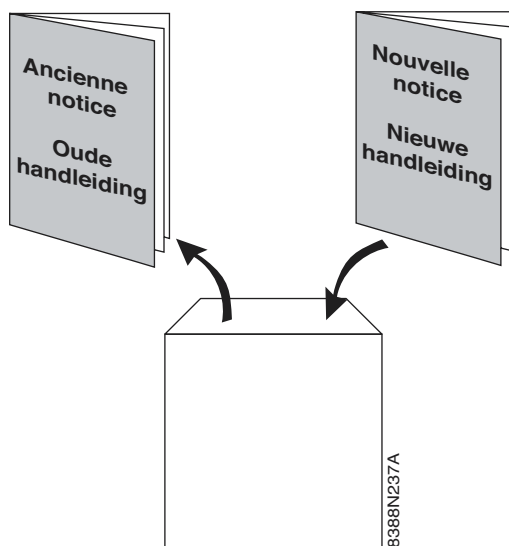
12. DE SIGNALISATIEPLAAT WIJZIGEN



Plak de plaat overeenkomend met het model van de ketel over de oorspronkelijke signalisatieplaat.

Deze operatie heeft tot doel de nieuwe gascategorie en tevens het brandstofdebiet van de nieuwe uitrusting aan te duiden.

13. DE HANDLEIDING VERVANGEN



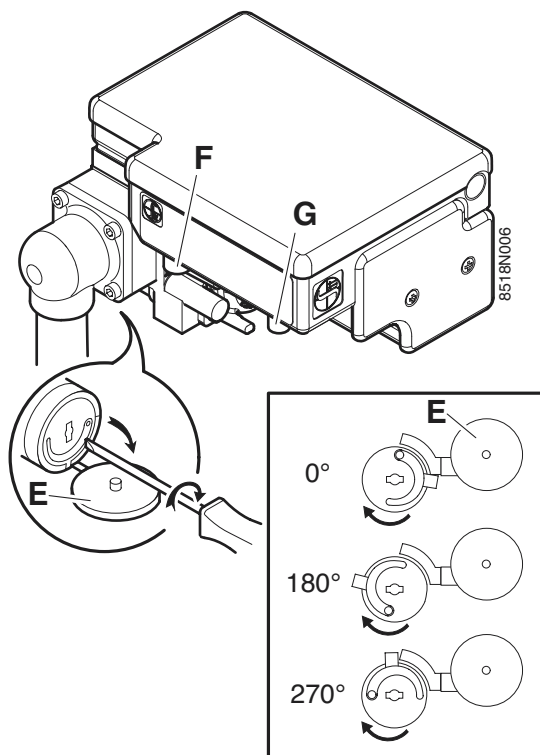
Neem de oorspronkelijke handleiding van de ketel weg (zak met handleidingen) en vervang door de nieuwe handleidingen die overeenkomen met de nieuwe uitrusting.

14. DRUKREGELING EN MERKING VAN DE GEIJKTE VERSTUIVERS EN DIAFRAGMA'S

Aantal gietijzeren elementen		3	4	5	6	7	8	9
Verstuiver H en L		210B	210B	210B	210B	210B	210B	210B
Verstuiver propaan		140A	140A	140A	140A	140A	140A	140A
Voedingsdruk H	mbar	15	15	15	15	15	15	15
Voedingsdruk L	mbar	18	18	18	18	18	18	18
Voedingsdruk propaan	mbar	29	29	29	29	29	29	29
Diafragma H et L		D4S	D5S	D5,7S	D7S	D7S	D7,6S	D9S
Diafragma propaan		D2,7S	D3,3S	D3,5S	D4,0S	D4,5S	D5,0S	D5,2S
Gas debiet H*	m ³ /h	1,42	2,13	2,83	3,52	4,22	4,91	5,60
Gas debiet L*	m ³ /h	1,51	2,26	3,00	3,75	4,49	5,22	5,99
Propaan debiet	kg/h	1,04	1,56	2,07	2,59	3,10	3,60	4,11

*Het debiet is opgegeven bij 15°C, 1013 mbar.

● Het afstellen van de startdrempel



E: beschermkap

F: aansluiting ionisatievoeler

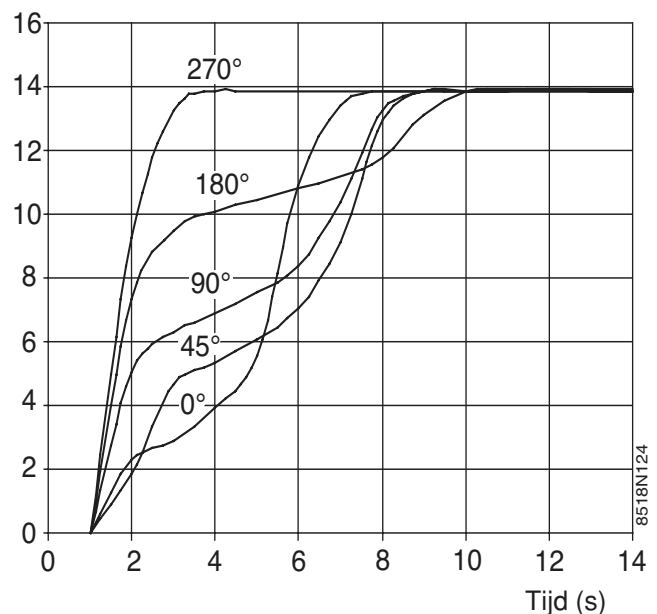
G: aansluiting ontstekingselektrode

Indien nodig kan de startdruk met behulp van een platte schroevendraaier geregeld worden na verwijdering van de bescherming **E**.

Deze druk is standaard afgesteld op de minimumstand (0°). Indien nodig en teneinde de kwaliteit van het opstarten van de ketel te optimaliseren, kan de druk aangepast worden aan een andere waarde tussen 0° en 270°.

● Openingsdiagram van de gasklep

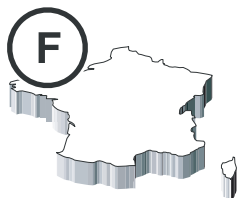
Voeding stroomafwaarts (mbar)





OERTLI THERMIQUE S.A.S.

www.oertli.fr



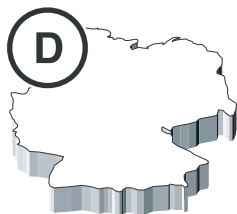
Direction des Ventes France
Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
03 89 37 00 84
03 89 37 32 74

Assistance Technique
☎ 01 56 70 45 32
☎ 01 56 70 45 33
☎ 01 56 70 45 34
☎ 01 46 86 13 04

✉ assistance.technique@oertli.fr

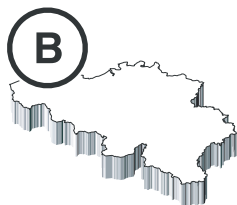
OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

www.oertli.de



Raiffeisenstraße 3
D-71696 MÖGLINGEN
☎ 07141 24 54 0
☎ 07141 24 54 88
✉ info@oertli.de

OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.



Park Ragheno
Dellingstraat 34
B-2800 MECHELEN
☎ 015 - 45 18 30
☎ 015 - 45 18 34
✉ secretary@oertli.be

OERTLI SERVICE AG

www.oertli-service.ch

Service technique
Technische Abteilung
Servizio tecnico



Bahnstraße 24
CH-8603 SCHWERZENBACH
☎ 01 806 41 41
☎ 01 806 41 00
✉ info@oertli-service.ch

VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

www.heizen.ch

Service commercial
Verkaufsbüro
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier
CH-1800 VEVEY 1
☎ 021 943 02 22
☎ 021 943 02 33
✉ info@vescal.ch

OERTLI THERMIQUE S.A.S.

S.A.S. au capital de 7 666 682 • 946 850 898 RCS Mulhouse

Z.I. de Vieux-Thann
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16
F-68801 Thann Cedex
☎ +33 3 89 37 00 84
☎ +33 3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische Änderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de producten en probeert deze steeds te verbeteren.
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.